

CIPA RÉSIDENCE OP DER WAASSERTRAP

E

Bei eis sidd
Där doheem.
— säit 2012 —



CIPA
RÉSIDENCE
OP DER
WAASSERTRAP

Centre Intégré
pour Personnes Âgées
RÉSIDENCE
OP DER
WAASSERTRAP

60, rue Waassertrap
L-4408 Belvaux
reception@cipa.sanem.lu

TÉL 59 49 40 - 1
FAX 59 49 40 - 3399
cipa-sanem.lu



Cher·e·s lecteur·rice·s,

Dans les pages suivantes, nous souhaitons vous faire découvrir de manière authentique la vie à la **Résidence op der Waassertrap**, ainsi que notre philosophie, nos méthodes de travail et nos services.

Depuis l'ouverture le 16 juillet 2012, nous sommes, en tant que Centre Intégré pour Personnes Âgées, ou CIPA, synonyme de services de qualité à destination des personnes âgées de la région et du pays tout entier.

Dans un environnement professionnel et sécurisé, nous offrons aux personnes âgées de 65 ans et plus la possibilité de bien profiter de cette étape de la vie en bonne compagnie et avec un encadrement compétent et personnalisé. Nous apportons de la diversité dans votre vie quotidienne et offrons, dans une ambiance décontractée, un confort de vie maximal au caractère familial.

Nous espérons que cette brochure répondra à toutes vos questions. Si vous souhaitez en savoir plus sur notre centre, n'hésitez pas à contacter notre équipe qui se fera un plaisir de vous conseiller plus en détail.

Nous vous souhaitons une bonne lecture!

Alain Willet

Direkter vum CIPA Résidence op der Waassertrap

Chères toutes et chers tous,

C'est un plaisir tout particulier pour moi de pouvoir vous adresser quelques lignes dans cette brochure du CIPA **Résidence op der Waassertrap**.

La présente publication sert à vous donner un aperçu complet de notre CIPA, de notre philosophie, de nos services et de nos activités. Vous allez constater que notre priorité absolue est le bien-être des personnes âgées et que nous mettons l'accent notamment sur une vie quotidienne variée et stimulante pour tous les résident·e·s, le tout dans un environnement adapté et sécurisé.

Il me tient particulièrement à cœur que toutes les générations de notre commune, des tout petits à nos seniors, puissent profiter d'une qualité de vie optimale. Dans ce contexte, je suis fière que le CIPA REWA soit le seul établissement du pays qui soit encore aujourd'hui géré par la commune. Pour nous, en tant que commune de Sanem, la politique des seniors revêt une grande importance et il est évident que nous nous engageons activement en faveur de notre génération âgée à travers toute une série d'initiatives et de services.

Ainsi, une chose est certaine: la qualité s'écrit en lettres d'or à la **Résidence op der Waassertrap**. Qu'il s'agisse de la qualité du service, de la gastronomie, des activités ou tout simplement de la qualité de vie des résident·e·s. Dans ce contexte, il est très important pour moi de remercier et de féliciter toute l'équipe du CIPA pour le précieux travail qu'elle accomplit jour après jour en faveur de nos seniors. C'est avec

passion et savoir-faire qu'ils font tout leur possible pour s'occuper au mieux des résident·e·s, les soigner, cuisiner, faire le ménage et leur prêter une oreille attentive à tout moment.

En juillet 2012, le CIPA a déménagé dans un bâtiment flambant neuf, spécialement adapté aux besoins des seniors, situé au lieu dit *op der Waassertrap*, où les résident·e·s ne manquent de rien. Ce complexe moderne offre aux résident·e·s un intérieur agréable, lumineux et adapté à leurs besoins, un parc verdoyant idyllique et de nombreuses possibilités de shopping et de loisirs dans ce nouveau quartier innovant. Il ne fait aucun doute qu'il fait bon vivre ici!

Pour conclure, il ne me reste plus qu'à dire que nous continuerons à tout mettre en œuvre pour garantir à chaque résident·e une prise en charge individuelle et sur mesure et leur permettre de profiter pleinement et dignement de leurs vieux jours.

Au nom de tous les échevin·e·s et conseiller·e·s communaux·ales, je vous souhaite à tous une bonne santé et une agréable lecture.

Simone Asselborn-Bintz

Bourgmestre de la Commune Sanem



OP DER WAASSERTRAP

Il n'y a rien qui me déplaît!
C'est la meilleure chose qui pouvait nous arriver. Nous sommes heureux d'être ici.

M. Erpelding et son épouse Mme Erpelding-Felten

Qui nous sommes

La **Résidence op der Waassertrap** est un Centre Intégré pour Personnes Âgées géré par le Collège des bourgmestre et échevin·e·s de la Commune de Sanem. La gestion quotidienne est assurée par sa direction qui met tout en œuvre pour offrir la meilleure qualité de vie possible à ses 120 résident·e·s seniors. Dans ce contexte, nous garantissons à tou·te·s nos résident·e·s un accompagnement respectueux, personnalisé et entièrement adapté à leurs désirs et besoins respectifs.

Si on n'est pas content ici,
on ne le sera nulle part.

M. Tozzi et son épouse Mme Berg

Notre philosophie

Le CIPA **Résidence op der Waassertrap** place les résident·e·s au cœur de ses préoccupations à tout moment. Il est essentiel pour nous que chaque résident·e se sente à l'aise et bien à la maison.

Nous mettons notamment l'accent sur le maintien et la promotion de l'autonomie des seniors. Bien entendu, notre équipe est présente et disponible 24 heures sur 24 si une assistance est nécessaire ou souhaitée, mais il nous tient à cœur que chaque résident·e puisse organiser son quotidien de manière autonome.

Par ailleurs, nous sommes très orgueilleux de pouvoir offrir à nos résident·e·s un quotidien diversifié et actif, où chacun est libre et même prié d'exprimer ses désirs personnels. Nous sommes toujours à la recherche de nouvelles idées qui nous permettent d'expérimenter de nouvelles choses, de développer nos services et d'optimiser la qualité de nos offres.

Nos valeurs

Le respect, la sécurité et la prise en charge individuelle sont les piliers sur lesquels nous avons construit notre centre. Nous faisons tout notre possible pour que chaque résident·e puisse profiter d'une qualité de vie optimale. Pour atteindre cet objectif, nous veillons tout d'abord à ce que l'environnement de travail soit toujours satisfaisant et enrichissant pour les employé·e·s du CIPA. C'est sur cette base que se forme une équipe professionnelle motivée et soudée, qui partage les mêmes idées et valeurs et s'investit alors chaque jour avec passion et motivation.

De plus, nous attachons une grande importance à informer les résident·e·s de leurs droits et devoirs au sein de notre communauté.

Cela permet de créer une relation de confiance au sein de notre équipe, mais aussi entre le personnel et les résident·e·s.

Nos missions

À la **Résidence op der Waassertrap**, il nous tient particulièrement à cœur de choyer nos résident·e·s en créant un lieu de vie et d'envie et en offrant le plus grand choix de services de qualité, afin d'embellir et d'enrichir leur vie quotidienne. De plus, toutes nos offres et prestations répondent aux exigences légales ainsi qu'à celles de l'assurance dépendance, qu'il s'agisse de l'hébergement, de la gastronomie, de la restauration, de l'animation, des loisirs, etc.

Nous mettons tout en œuvre pour que vous restiez en bonne santé, actif·ve et indépendant·e et nous veillons à tout moment à ce que votre sécurité soit assurée. Ainsi, nous sommes fier·e·s de pouvoir vous garantir une vie agréable et sécurisée dans un cadre accueillant et convivial.



Nos infrastructures

Dans un bâtiment moderne, inondé de lumière naturelle grâce à ses larges fenêtres, nous avons créé un espace ouvert, confortable, modulable et bien adapté aux besoins des personnes âgées et handicapées. Une salle d'activités et une salle commune, un espace de bricolage, une bibliothèque ainsi qu'un espace extérieur idyllique offrent des possibilités d'occupation diversifiées à tout moment de la journée.

Dans toute la maison, nous avons aménagé des groupes de sièges et des coins salon qui invitent à mener des conversations intéressantes avec des résident·e·s aux intérêts communs, à nouer de nouveaux contacts et peut-être même à se faire des ami·e·s.

En outre, chaque résident·e a son propre espace privé où il·elle peut faire tout ce qu'il·elle désire. De cette façon, nous offrons un équilibre parfait entre la convivialité et la sphère privée nécessaire.

Je découvre toujours de nouvelles choses. Tout le monde est super sympathique et je rencontre beaucoup de gens de la région.

Mme Lang-Borschette

Une unité réservée aux personnes atteintes de démence assure des soins personnalisés et adaptés aux résident·e·s avec des capacités cognitives réduites.

La **Résidence op der Waassertrap** sait également convaincre par sa situation exceptionnelle. D'une part, elle est entourée des paysages naturels pittoresques de Belvaux, qui offrent les plus belles vues et de magnifiques sentiers de randonnée. D'autre part, le quartier de Belval et la plus grande ville du sud, Esch-sur-Alzette, qui ne se trouvent qu'à quelques minutes du CIPA, offrent de nombreuses possibilités de shopping.

Nos chambres

Sur un total de 120 chambres dans notre résidence, 119 sont utilisées comme résidence permanente, tandis que la dernière peut être réservée comme lit de vacances, c'est-à-dire pour des séjours temporaires.

Il existe deux types de chambres différents:

- › 25 m² avec un balcon de 5 m²
- › 30 m² sans balcon

Chaque chambre est partiellement meublée et dispose d'un lit, de deux armoires, d'un coffre-fort et d'un réfrigérateur intégré à la table de nuit. Le reste de la chambre peut être aménagé par chaque résident·e selon ses propres souhaits. Votre logement est censé refléter votre personnalité individuelle et être l'expression de votre style de vie. Vous pouvez donc apporter vos propres meubles, décorations et tous vos souvenirs pour créer une ambiance aussi chaleureuse que possible. Notre équipe technique se fera également un plaisir de vous aider à tout installer et à vous aménager.

Les salles de bains sont bien entendu accessibles et adaptées aux besoins des personnes handicapées ou à mobilité réduite.

Chaque chambre dispose d'une prise de téléphone et de télévision et toute·s les résident·e·s qui le souhaitent ont accès au réseau internet de notre établissement.

Notre lit de vacances

Cette chambre est prévue pour le séjour temporaire de toute personne âgée de plus de 65 ans. Si, par exemple, votre famille part en vacances et vous ne voulez pas rester seul·e à la maison, ou si vous souhaitez simplement avoir un petit aperçu de la vie quotidienne à la Résidence op der Waassertrap parce que vous envisagez de vous y installer de manière permanente, vous avez la possibilité de réserver le lit de vacances pour quelques jours ou quelques semaines et vous laisser séduire par la qualité de nos services. Nous vous attendons avec impatience!

La chambre de vacances a une superficie de 40 m², est entièrement meublée et dispose des équipements suivants:

- › une salle de bain avec toilette
- › une douche et un lavabo
- › un lit
- › une armoire
- › des armoires encastrées pour plus d'espace de rangement
- › une table de nuit avec réfrigérateur intégré
- › une télévision
- › un téléphone

Le personnel est fantastique et le restaurant 4 étoiles. On est définitivement entre de bonnes mains.

Mme Tonet-Schmit





Encadrement et soins

Pour nous, prendre soin des résident·e·s signifie enrichir et améliorer le bien-être et le quotidien de chaque personne de manière agréable et sur une base de respect et de confiance.

C'est dans cet esprit que notre personnel hautement qualifié, avec beaucoup d'expérience et de doigté, se tient à la disposition des seniors 24 heures sur 24, 7 jours sur 7, et ce dans toutes les langues typiques du pays. Notre équipe compétente composée d'infirmier·ère·s professionnel·le·s, d'aides-soignantes, d'aides socio-familiales et d'autres collaborateur·rice·s est adaptée à chaque situation et à chaque degré de soins et assure à tout moment un accompagnement et des soins personnalisés et adaptés aux besoins individuels. Vous pouvez donc compter sur nous à 100%!

*Le personnel est très gentil.
Ils·Elles savent très bien
pourquoi ils·elles sont ici.*

M. Geiben

Bien entendu, la personnalité individuelle et l'histoire de vie unique de chaque résident·e sont hautement valorisées et incorporées dans nos différentes méthodes et thérapies.

De plus, nous travaillons en étroite collaboration avec des pharmacies, des médecins, des cabinets de pédicure et d'autres prestataires de services de la commune qui rendent régulièrement visite au CIPA.



Foyer du jour

Pour les personnes de 65 ans et plus qui vivent encore à domicile, mais qui apprécient de temps en temps les contacts sociaux et la compagnie agréable d'autres gens, la **Résidence op der Waassertrap** propose un foyer du jour pour les seniors.

Cela vous permettra de passer une ou plusieurs journées par semaine chez nous au CIPA, de prendre vos repas dans notre restaurant et de participer à toutes les activités proposées par notre équipe d'animation. Le soir, vous rentrez de nouveau chez vous. Sur demande, le CIPA se fera un plaisir d'organiser le transport aller-retour.





Nos activités diverses

Activités quotidiennes

- › Ateliers créatifs
- › Couture
- › Ateliers de cuisine et de pâtisserie
- › Manucure
- › Bingo
- › Musique et chant
- › Après-midis cinéma
- › Jeux de société
- › ...

Activités culturelles

- › Croisière à bord du *MS Princesse Marie-Astrid*
- › Visite du Palais Grand-Ducal, du *Casino 2000* ou de l'usine *Luxlait*
- › Excursions sur les différents marchés de la région
- › Excursions au *Parc Merveilleux* de Bettembourg
- › Concerts divers
- › Expositions de photos et d'art dans le hall d'entrée du CIPA
- › ...

Bien-être physique

- › Yoga assis
- › Danse assise
- › Jeu de quilles
- › Salle de fitness (adaptée aux besoins des seniors)
- › Chemin pieds nus
- › Gymnastique des doigts
- › ...

Bien-être mental et intellectuel

- › Activation de la mémoire
- › Jardin thérapeutique
- › Sophrologie
- › Attention consciente
- › Prise en charge psychologique
- › Éveil sensoriel (Snoezelen)
- › Messes régulières
- › ...

Excursions régulières

- › Cactus
- › Adler
- › Oberweis
- › Concorde
- › Banque
- › ...

Excursions saisonnières

- › Schueberfouer
- › Oktav
- › Eemaischen
- › Marché de Noël
- › ...

Voyages internationaux

- › Plage néerlandaise
- › Titisee
- › Marché de Liège
- › ...

Animation

Une chose est certaine: à la **Résidence op der Waassertrap**, il y a toujours quelque chose à faire. Peu importe que vous préfériez passer du temps seule ou en compagnie, que vous souhaitiez vous dépenser physiquement ou rester en forme intellectuellement, tout le monde y trouvera son compte. Chaque jour, du matin au soir, notre équipe motivée d'animateur·rices et de soignant·es met absolument tout en œuvre pour que personne ne s'ennuie et que chacun trouve exactement l'activité dont il a envie sur le moment.

En plus des activités régulières au sein du CIPA, l'équipe d'animation organise des sorties en groupe au Luxembourg et ailleurs. Bien entendu, la sécurité et le bien-être des seniors y sont assurés à tout moment.

Je trouve particulièrement agréable de me trouver entourée de gens, de participer à des jeux, d'avoir de la compagnie. Je suis heureuse d'être ici. Que ferais-je à la maison?

Mme Mentz

Par ailleurs, nous encourageons les résident·es du CIPA à s'impliquer dans l'organisation des activités. Toute personne ayant une idée ou un désir particulier peut en informer l'équipe d'animation, qui se fera un plaisir de les mettre en œuvre dans le cadre du possible.



Avantages exceptionnels

L'équipe d'animation organise périodiquement des compétitions *Sport a Spill* avec d'autres maisons de retraite et de soins, qui ont lieu à la **Résidence op der Waassertrap** ou dans un des autres centres participants. Ainsi, les résident·e·s ont l'occasion de rencontrer de nouvelles têtes dans un cadre différent.

L'échange intergénérationnel est également un facteur particulièrement important à la **Résidence op der Waassertrap**. Dans ce contexte, nous organisons régulièrement des projets avec des centres de jeunes ainsi que des crèches afin de rapprocher les différentes générations et de leur donner l'occasion d'apprendre les uns des autres et de passer de merveilleux moments ensemble.

Le contact avec les animaux a un effet tout aussi positif sur le bien-être humain. Ainsi, le centre organise des visites fréquentes d'animaux de compagnie – chiens et chats par exemple – que les résident·e·s peuvent promener, caresser et soigner, ou qui leur tiennent tout simplement compagnie.

Deux fois par mois, des clowns de l'organisation *Île aux Clowns* visitent la **Résidence op der Waassertrap** pour créer une atmosphère conviviale et joyeuse. Tou·te·s les résident·e·s qui ont envie de chanter, de danser ou tout simplement de papoter sont invité·e·s à les rejoindre.

Le lien avec la nature est un autre facteur essentiel à la **Résidence op der Waassertrap**. À côté d'un parc verdoyant dans la cour intérieure, permettant aux résident·e·s et à leurs familles de profiter de l'air frais, le CIPA a aménagé un *Jardin de Vie* idyllique où les résident·e·s ont la possibilité de se consacrer à la plantation de quelques plates-bandes surélevées. Par ailleurs, un parcours de santé avec des appareils d'entraînement a été aménagé au sein de ce jardin, permettant de faire des exercices en plein air pour rester mobile et garder une bonne condition physique.

Projet de vie

Chaque personne a sa propre histoire de vie, résultant de développements personnels, de rêves et de passions profondes. Pour nous, c'est un plaisir d'apprendre à connaître nos résident·e·s et leur histoire personnelle, et ainsi de pouvoir réaliser un de leurs désirs les plus chers et plus extraordinaires.

Dans ce cadre, nous sommes déjà montés à cheval avec un groupe de seniors, après qu'une de nos résidentes nous a raconté à quel point elle adorait l'équitation pendant toute sa vie.

Un autre résident a travaillé de nombreuses années chez ARBED à Esch-sur-Alzette et ne souhaitait rien de plus que de visiter encore une fois les hauts-fourneaux de Belval. Nous avons donc tout mis en œuvre pour lui donner l'opportunité de monter sur les hauts-fourneaux à Esch-sur-Alzette avec quelques autres personnes intéressées, de réaliser son désir si profond et de faire revivre un souvenir aussi beau qu'émouvant.



On est bien encadré. Il n'y a pas de soucis ou de problèmes si on n'en cherche pas. Il y a plein de divertissements et la cuisine n'est nulle part aussi bonne qu'ici.

Mme Flammanq-Pletsch





Nos Services

Restaurant Kaschthaus

La **Résidence op der Waassertrap** gâte ses résident·e·s, leurs familles mais aussi des personnes extérieures avec un restaurant excellent qui propose – le matin, le midi et le soir – un choix de plats frais et sains préparés par des cuisinier·ère·s professionnel·le·s. Nous accordons une grande importance à une cuisine équilibrée, variée et adaptée aux différents besoins des résident·e·s. Pour les occasions spéciales, telles que les anniversaires ou autres célébrations, il y a également la possibilité d'organiser des fêtes de famille au restaurant, pour lesquelles le menu sera adapté à vos souhaits personnels.

Le restaurant est de style moderne et offre beaucoup de lumière naturelle dans une atmosphère accueillante et conviviale. Pendant les mois les plus chauds de l'année, les client·e·s du *Kaschthaus* ont également la possibilité de prendre leurs repas sur la terrasse, qui offre une vue magnifique sur le parc de la maison ainsi que sur la nature impressionnante et idyllique de Belvaux. C'est également ici que nous organisons chaque année une fête d'été pour les seniors et leurs familles.

Je suis mieux ici qu'à la maison.
Mme **Eltgeroth-Belvaux**

Les résident·e·s souhaitant un peu d'intimité peuvent également demander à ce que leur repas soit servi dans leur chambre.

Repas sur roues

Tous les seniors résidant dans la Commune de Sanem ont la possibilité de se faire livrer des repas chauds fraîchement préparés dans la cuisine de la **Résidence op der Waassertrap**, 365 jours par an.

Vous avez toujours le choix entre deux menus, chacun composé d'une soupe, d'un morceau de viande ou de poisson, d'un féculent, d'un légume ou d'une salade et d'un dessert. Le plat chaud que vous avez choisi vous sera livré directement devant votre porte entre 11h00 et 13h00.

Pour plus d'informations, appelez le 59 49 40 - 1.

Service d'entretien

Les installations sanitaires du CIPA sont nettoyées quotidiennement par des professionnel·le·s. Les chambres individuelles sont nettoyées une fois ou, selon les besoins, plusieurs fois par semaine. Par ailleurs, vous n'avez plus besoin de faire votre propre lessive. Nous nous en occupons pour vous!

Salon de coiffure

La **Résidence op der Waassertrap** dispose d'un salon de coiffure avec une équipe de coiffeur·se·s professionnel·le·s et expérimenté·e·s qui proposent leurs services aux résident·e·s mais aussi aux client·e·s extérieur·e·s. Il suffit de fixer un rendez-vous pour prendre soins de vous.

Le Shop

Au rez-de-chaussée du CIPA, un petit *shop* vend une multitude d'articles du quotidien utiles. On y trouve tout ce dont les résident·e·s pourraient avoir besoin, des petits en-cas et des friandises aux boissons, fruits et pâtisseries fraîches, en passant par les journaux et les produits d'hygiène.





Inscription

Pour vous inscrire ou pour inscrire un membre de votre famille au CIPA **Résidence op der Waassertrap**, il suffit de remplir le formulaire d'inscription sur le site www.cipa-sanem.lu et de le transmettre à la direction du CIPA.

Pour toute autre question, nous restons à votre disposition.

Tél. +352 59 49 40 - 1
Fax. +352 59 49 40 - 3399
secretariat@cipa.sanem.lu



CIPA
RÉSIDENCE
OP DER
WAASSERTRAP

Centre Intègre pour Personnes Agées – RÉSIDENCE OP DER WAASSERTRAP

60, rue Waassertrap L-4408 Belvaux TÉL 59 49 40 - 1 FAX 59 49 40 - 3399 reception@cipa.sanem.lu www.cipa-sanem.lu